

найти более эффективные и безопасные средства полного или частичного восстановления зрения и слуха.

Метанет Тагиева,
канд. фил. наук, ст. научный сотрудник
Института языкознания АН Азербайджана

ПО СТРАНАМ И КОНТИНЕНТАМ

Поездка в Швецию

Бывая на сайте международной организации по развитию служб для слепоглухих людей, я узнала, что в шведском городе Лунд состоится конференция по проблемам инвалидов с одновременным нарушением зрения и слуха. Кроме самой информации, были размещены тезисы докладов специалистов из разных стран. Ознакомившись со всеми материалами, я решила принять участие в конференции, хотя из России заявок не было. Мне впервые предстояло поехать одной (наши переводчики из «Ушер-Форума» в это время были заняты и не могли меня сопровождать). Конечно, решиться на такое путешествие в одиночку – непросто, но я уже имела опыт участия в Европейских каникулах слепоглухих и думала, что будет что-то похожее. У меня синдром Ушера, зрение всё же позволяет ориентироваться, а слышу со слуховым аппаратом. Я понимала, что главное – хорошо подготовиться, тщательно изучить маршрут.

Прежде всего, стала переписываться с организаторами конференции, задавала им множество самых разных вопросов. Организаторы оказались людьми очень доброжелательными, терпеливо отвечали, всё объясняли.

По Интернету я заполнила анкету участника конференции, оплатила регистрационный взнос, забронировала одноместный номер в отеле «Скандинавская звезда», где были запланированы семинары и пленарные доклады. Авиабилеты заказала тоже по Интернету. Во всем очень помогли мои подруги.

Мне предстояло лететь самолетом до Копенгагена, оттуда добираться поездом до Лунда и, наконец – автобусом до гостиницы. Все пункты маршрута, а также адрес и телефон

отеля я записала по-английски в блокноте, и это мне очень помогло в поездке.

При заказе авиабилетов в заявке есть специальная графа об особых нуждах пассажиров с ограниченными возможностями здоровья, и я написала, что понадобятся сопровождающие.

Заранее внимательно изучила тематику всех семинаров, выбрала те, которые меня больше всего интересовали, перевела эти доклады на русский язык. Составила свою личную программу участника.

И вот наступил день отъезда. В московском аэропорту «Шереметьево» мне оказали помощь в прохождении таможенного и паспортного контроля, на коляске довели до самолета.

В Копенгагене меня встретил русскоговорящий сопровождающий с коляской (она была намного комфортнее российской). Он зашел за мной прямо в салон самолета и отвез по моей просьбе в пункт обмена валюты, в кассу, где я купила билет до Лунда, а затем – к поезду и помог сесть в вагон.

Мой путь из Дании в Швецию занял примерно 20 минут. В вагоне прямо надо мной была «бегущая строка» с информацией (на трех языках: датском, шведском и английском) обо всех остановках и времени прибытия.

В Лунде на вокзале мне пришлось немножко поискать автобусную кассу, т. к. поначалу приняла ее за магазин. Протянула женщине-кассиру блокнот с адресом отеля. Она написала на бумажке номер автобуса и время отправления, показала остановку. Автобус я нашла быстро и очень удивилась, когда на мой вопрос водитель ответил жестами: он рассказал, где мне выходить и куда потом идти. Вскоре я уже была в отеле.

На конференции я не имела индивидуального помощника, но мне помогали все шведские ассистенты-волонтеры. Слабослышащие участники пользовались специальным устройством – луп-системой. Это приборчик, который человек вешает на шею; он может работать или вместе со слуховым аппаратом, или с наушниками. Когда выступающий говорит в микрофон, то благодаря луп-системе его речь хорошо слышна, а громкость можно регулировать. Конечно же, еще был перевод

на международный и шведский жестовые языки, а также индивидуальные переводы.

Из семинаров меня особенно интересовали те, которые проводились британской организацией «Сенс интернешнл». Первый вела Алисон Беннет. Меня очень тронуло, что она сразу же начала заботиться о том, чтобы всем было слышно и понятно. Мне надели луп-систему, но я не могла сама ее настроить. Алисон села передо мной на корточки и стала мне помогать. И после того, как луп-система была настроена у всех участников, Алисон во время семинара периодически проверяла, как нам слышно. На протяжении всей конференции луп-система и медленный темп жестового перевода позволяли мне воспринимать информацию, несмотря на мой слабый английский.

В перерывах мы, слепоглухие из разных стран, пили чай или кофе со сладостями и много общались на английском языке – устном, письменном и жестовом. Это было прекрасное общение!

Накануне отъезда я спросила у сотрудницы отеля, во сколько мне выходить, если мой самолет в 10.20. Мне всё рассчитали и заказали такси до вокзала на 6.30. Из Лунда я поездом доехала до аэропорта в Копенгагене. Там мне тоже дали сопровождающего (англоговорящего). Он также выполнил мою просьбу – заехать в пункт обмена валюты; потом привез меня в зал ожидания для инвалидов и там оставил, т. к. посадка еще не началась. В нужное время приехала девушка на машине, и мы замечательно, с ветерком прокатились до самолета.

А в Москве меня встретил русский сопровождающий. Так закончилась эта замечательная поездка!

Татьяна Багдасарьян

ЧИТАЛЬНЫЙ ЗАЛ

Друг и защитник

Эту книгу хорошо читать, когда болеешь или грустишь. Она захватывает, поднимает настроение, дарит радость и оптимизм.